



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee



Conference of Freight Claims Departments

Bern, 19 May 2016

Conférence des services réclamations marchandises

Berne, 19 mai 2016

Konferenz der Reklamationsdienste Güterverkehr

Bern, 19. Mai 2016



Limited to CIT members

Réservée aux membres du CIT

CIT-Mitgliedern vorbehalten

Invitation

It gives us great pleasure to be able to invite you to the Freight Claims Departments' Conference 2016. The conference will be held on Thursday 19 May 2016 in the CIT office in Bern. The conference is designed for members of the CIT, and in particular for their staff from claims departments, commercial departments and legal departments. As usually, the conference will make a contribution to CIT members' continuous professional development programmes and to the development of CIT freight documentation.

Firstly, there will be a follow-up to the discussions in last year's conference; among others we shall review the changes being made to CIT freight documentation and some current issues concerning the new models for international rail freight traffic.

This year we shall mainly focus on two topics relevant for practical activity of claims handling departments: 'Settling Claims in the various Contractual Models for Carriage' and the 'Effects of Competition Law on the work of Claims Departments'.

In the second part of the conference, issues of general interest will be deepened in three groups from a practical perspective. These issues will include: the application of the CIM Uniform Rules and the AIM on the one hand, identifying loss and damage, solutions for affixing and entry of seals on the other. The third group focuses, in connection with the implementation of the electronic consignment note based on IT-technologies on the issuance of the electronic formal report, in order to simplify the work of claims handling departments. The groups' results of this work will be presented and discussed in the plenary session.

As usually, the last part of the conference will be devoted to cultivation of contacts between participants. This will provide an opportunity to improve working relationships between various departments and to discuss specific outstanding issues. The CIT General Secretariat will be pleased to assist in organising appointments, if necessary.

We are looking forward to being able to greet you in Bern in May.

Erik Evtimov
Deputy Secretary General to the CIT

Invitation

Nous avons le plaisir de vous inviter à la Conférence des services des réclamations marchandises 2016. Elle aura lieu le jeudi 19 mai 2016 au siège du CIT à Berne. Cette conférence s'adresse aux membres du CIT, en particulier au personnel des services des réclamations, des services commerciaux et des services juridiques. Comme de coutume, elle a pour but de contribuer à la formation continue du personnel des membres du CIT et au développement des produits marchandises du CIT.

Dans un premier temps, les suites données à la conférence de l'année dernière seront présentées et les développements intervenus au niveau des produits marchandises du CIT seront passés en revue, sans omettre quelques questions d'actualité sur les nouveaux modèles de transport de marchandises.

Cette année, nous nous concentrons sur les travaux pratiques des services de réclamations avec les deux thèmes suivants : « traitement du dommage dans les différents modèles de transport » et « les conséquences du droit de la concurrence sur les travaux des services de réclamations ».

Dans la deuxième partie de la conférence, des questions d'intérêt général seront approfondies sous l'aspect pratique au sein de trois groupes : l'application des RU CIM et de l'AIM d'une part, et d'autre part la constatation des dommages et les solutions pour l'apposition et l'inscription des scellés. En relation avec la lettre de voiture électronique CIM et le soutien des technologies de la télématique, le troisième groupe se consacrera à l'établissement du procès-verbal de constatation électronique afin de faciliter les tâches des services de réclamations. Les résultats des travaux issus des groupes seront présentés et discutés ensuite au sein du plénum.

Comme d'habitude, la dernière partie de la conférence est réservée aux contacts entre les participants. Ainsi, vous pourrez développer la collaboration avec vos partenaires au sein d'autres entreprises et traiter aussi des cas concrets en suspens. Le Secrétariat général du CIT se tient volontiers à votre disposition pour organiser et mettre en place de tels entretiens.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous retrouver lors de cette conférence.

Erik Evtimov
Suppléant du Secrétaire général du CIT

Einladung

Wir freuen uns, Sie zur Konferenz der Reklamationsdienste Güterverkehr 2016 einzuladen. Sie findet am 19. Mai 2016 am Sitz des CIT in Bern statt. Diese Konferenz richtet sich an die Mitglieder des CIT und insbesondere an das Personal der Reklamations-, Verkaufs- und Rechtsdienste. Sie hat wie gewohnt zum Zweck, einen Beitrag an die Weiterbildung des Personals der CIT-Mitglieder zu leisten und zur Weiterentwicklung der Produkte Güterverkehr des CIT beizutragen.

Einleitend werden die Nachbehandlung der Konferenz des letzten Jahres und die dadurch eingetretenen Weiterentwicklungen in den Produkten Güterverkehr des CIT vorgestellt, ohne dabei einige aktuelle Fragen zu den neuen Modellen der internationalen Eisenbahngüterbeförderungen ausser Acht zu lassen.

In diesem Jahr werden wir mit Blick auf die praktische Arbeit der Reklamationsdienste den Schwerpunkt auf die beiden folgenden Themen setzen: „Schadensabwicklung in den verschiedenen Beförderungsmodellen“ sowie „Auswirkungen des Wettbewerbsrechts auf die Arbeiten der Reklamationsdienste“.

Im zweiten Teil der Konferenz werden in drei Gruppen Fragen von allgemeinem Interesse aus praktischer Sicht vertieft: Die Anwendung der ER CIM und des AIM einerseits und die Feststellung der Schäden und die Lösungen für die Anbringung und Eintragung von Verschlüssen, andererseits. Die dritte Gruppe befasst sich im Zusammenhang mit der Realisierung des elektronischen Frachtbriefs CIM und der Unterstützung von IT-Technologien mit der Frage der Erstellung einer elektronischen Tatbestandsaufnahme, um weitere Erleichterungen für die Reklamationsdienste zu ermöglichen. Die Arbeitsergebnisse aus den Gruppen werden anschliessend im Plenum vorgestellt und diskutiert.

Wie üblich ist der letzte Teil der Konferenz der Kontaktpflege unter den Teilnehmenden vorbehalten. Sie können so die Zusammenarbeit mit Ihren Partnern in den anderen Unternehmen weiterentwickeln und auch konkrete hängige Fragen behandeln. Gerne unterstützt Sie das Generalsekretariat des CIT bei der Organisation und Durchführung dieser Gespräche.

Wir freuen uns, Sie anlässlich der Konferenz begrüßen zu dürfen.

Erik Evtimov
Stellvertretender Generalsekretär CIT

Programme

Programme

Programm

09.00	Opening session	Ouverture	Eröffnung	J.-M. Sié (SNCF)
	Module 1 Current topics	Module 1 Thèmes d'actualité	Modul 1 Aktuelle Themen	J.-M. Sié (SNCF)
09.15	Follow-up on the discussions in the 2015 conference and further development of CIT freight documentation in 2016. → contractual models for carriage - substitute carriers and their auxiliaries → making the CIM and SMGS legally interoperable - revision of the SMGS and CIT documentation → postal traffic by rail - test movements from China to Europe → multimodality - checklist for a boilerplate road-rail contract for combined traffic → guide to terms and conditions for liability CMR – CIM - SMGS	Suites de la Conférence des réclamations 2015 et développement des produits marchandises du CIT en 2016 → Modèle d'exécution des transports – Le transporteur substitué et ses auxiliaires → Interopérabilité juridique CIM/SMGS – Révision SMGS et des produits du CIT → Envois postaux par le rail - Projet pilote de la Chine vers l'Europe → Multimodalité – Check-list pour un modèle de contrat fer-route du transport combiné → Guide des conditions de responsabilité CMR-CIM-SMGS	Nachbehandlung der Reklamationskonferenz 2015 und Weiterentwicklung der Produkte Güterverkehr des CIT in 2016 → Modelle für die Durchführung der Beförderung –ausführender Beförderer sowie dessen Erfüllungsgehilfen → Rechtliche Interoperabilität CIM/SMGS – Revision des SMGS und der Produkte des CIT → Postsendungen auf der Schiene – Pilotverkehre aus China nach Europa → Multimodalität – Checkliste für einen Mustervertrag Eisenbahn-Strasse im kombinierten Verkehr → Leitfaden zu den Haftungsbedingungen CMR – CIM - SMGS	E. Evtimov (CIT)
09.45	Claims settlement in the various contractual models for carriage - accountancy between the carriers → claims settlement between successive carriers → claims settlement when carriage is subcontracted → purchase and sale of transport services	Traitement du dommage dans les différents modèles de transport – Traitement du décompte entre les transporteurs → Traitement du dommage entre les transporteurs subséquents → Traitement du dommage de la sous-traitance → Achat/vente de prestations transports	Schadensabwicklung in den verschiedenen Beförderungsmodellen – Abrechnungsabwicklung unter den Beförderern → Schadensabwicklung zwischen den aufeinanderfolgenden Beförderern → Schadensabwicklung bei der Unterbeförderung → Einkauf/Verkauf von Transportdienstleistungen	U. Baumeler (SBB)
10.15	Break	Pause	Pause	
10.45	Effect of competition law on the work of claims departments	Conséquences du droit de la concurrence sur les travaux des services de réclamations	Auswirkungen des Wettbewerbsrechts auf die Arbeiten der Reklamationsdienste	K. Frewein (RCA)
11.45	Discussion	Discussion	Diskussion	
12.15	Lunch	Déjeuner	Mittagessen	

13.30	Module 2 Issues of general interest Syndicate work - analysis of problems and ideas for solving them First group: → Relationship between the CIM and AIM - contracts of carriage and handling of claims between customers and carriers and between carriers themselves Second group: → Formal report and approaches to sealing and recording details of seals - practical examples Third group: → Electronic CIM consignment note and electronic CUV wagon note - creating an electronic formal report and an electronic wagon damage report	Module 2 Questions d'intérêt général Travaux de groupes - Analyse de problèmes et idées de solutions Groupe 1: → Relations CIM /AIM – Contrats de transport et traitement des réclamations dans la relation avec le client et entre les transporteurs Groupe 2: → Procès-verbal de constatation et les solutions pour l'apposition et l'inscription des scellés – Cas de figures tirés de la pratique Groupe 3: → Lettre de voiture électronique CIM et lettre wagon électronique CUV – Solutions pour le procès-verbal de constatation électronique et le procès-verbal de constatation d'avarie électronique	Modul 2 Fragen von allgemeinem Interesse Gruppenarbeit - Problemanalyse und Lösungsansätze Gruppe 1: → Beziehung zwischen CIM und AIM – Beförderungsverträge und Behandlung von Reklamationen zwischen Kunden und Beförderern sowie zwischen den Beförderern Gruppe 2: → Tatbestandsaufnahme und die Lösungen für die Anbringung und Eintragung von Verschlüssen – Fallkonstellationen aus der Praxis Gruppe 3: → Elektronischer Frachtbrief CIM und Elektronischer Wagenbrief CUV – Lösungen für die Elektronische Tatbestandsaufnahme und das elektronische Schadensprotokoll	J.-M. Sié (SNCF) J. Forthoffer (CIT) (FR) F. Vaisson (SNCF) (FR) L. Schneemann (DB Cargo) (DE)
15.15	Presentation of the results to the plenum, discussion	Présentation des résultats au plénum, discussion	Vorstellung der Ergebnisse im Plenum, Diskussion	
15.45	Evaluation / conclusions Next conference	Evaluation / conclusions Prochaine conférence	Auswertung/Schlussfolgerungen Nächste Konferenz	J.-M. Sié (SNCF), E. Evtimov (CIT)
16.00	End of the plenary conference / Coffee	Fin de la conférence (plénum) / Café	Abschluss der Konferenz (Plenum) / Kaffee	
	Module 3 Networking	Module 3 Networking	Modul 3 Networking	
16.15	Discussions between representatives of claims departments → resolution of outstanding issues → cooperation	Rencontres entre représentants des services des réclamations → règlement de cas concrets → coopération	Besprechungen zwischen Vertretern/Vertreterinnen der Reklamationsdienste → Regelung von konkreten Fällen → Zusammenarbeit	E. Evtimov (CIT)
17.00	Conclusion of the module	Fin du module	Abschluss des Moduls	

Speakers/Chairmen

Urs Baumeler
Leiter Schadenzentrum
SBB Cargo

Erik Evtimov
Stellvertretender Generalsekretär
CIT

Joël Forthoffer
Expert Fret
CIT

Orateurs/Animateurs

Karl Frewein
Abteilungsleiter
Wettbewerbs- und Kartellrecht
RCA

Lothar Schneemann
Senior Business Process Manager
DB Cargo

Referenten/Moderatoren

Jean-Marie Sié
Directeur du Département juridique
SNCF Mobilités
Président du Groupe de travail CIM
du CIT

Fabienne Vaisson
Responsable Affaires douanières
SNCF Mobilités

General information

Languages

In the full conference: simultaneous interpretation between English, French and German.

In the syndicates: simultaneous interpretation between two languages chosen as a function of the composition of the group.

Location of the event

CIT Headquarters
Konferenzzentrum Egghölzli
1st floor / Room A
Weltpoststrasse 20
CH-3015 Bern
[Situation map](#)

Registration

must be made until 13 May 2016
E-mail: info@cit-rail.org
Fax: +41 31 350 01 99

Participation is free-of-charge and restricted to CIT members.

Getting to the event and accommodation

The conference centre can be reached from the Bern Central Station by using Tram No 6 (Destination: Worb Dorf) or No 8 (Destination: Saali), alighting at Egghölzli. Bern Tourist Office will be please to suggest hotels for overnight accommodation (www.bern.com).

For any further information:

CIT General Secretariat
Tel. +41 31 350 01 90
info@cit-rail.org

Informations générales

Langues

Plénum : français, allemand et anglais, avec traduction simultanée.

Dans les groupes : traduction simultanée entre deux langues, définies en fonction de la composition des groupes.

Lieu de la conférence

Siège du CIT
Centre de conférences Egghölzli
1^{er} étage / Salle A
Weltpoststrasse 20
CH-3015 Berne
[Plan de situation](#)

Inscription

Délai : 13 mai 2016
E-mail : info@cit-rail.org
Fax : +41 31 350 01 99

La participation est gratuite et réservée aux membres du CIT.

Arrivée et logement

Depuis la gare centrale de Berne prendre le tram no 6 en direction de «Worb Dorf» ou no 8 en direction de «Saali», jusqu'à l'arrêt «Egghölzli». Pour les réservations d'hôtel, nous vous recommandons de vous adresser directement à Berne Tourisme (www.bern.com).

Pour tout autre renseignement:

Secrétariat général du CIT
Tél. +41 31 350 01 90
info@cit-rail.org

Allgemeine Informationen

Sprachen

Im Plenum: Französisch, Deutsch und Englisch mit simultaner Übersetzung.

In den Gruppen: simultane Übersetzung zwischen zwei Sprachen, je nach Zusammensetzung der Gruppen.

Tagungsort

Sitz des CIT
Konferenzzentrum Egghölzli
1. Stock / Saal A
Weltpoststrasse 20
CH-3015 Bern
[Lageplan](#)

Anmeldung

Anmeldeschluss: 13. Mai 2016
E-Mail: info@cit-rail.org
Fax: +41 31 350 01 99

Die Teilnahme ist kostenlos und den CIT-Mitgliedern vorbehalten.

Anreise und Übernachtung

Sie erreichen den Tagungsort ab dem Hauptbahnhof Bern mit der Strassenbahn Nr. 6 in Richtung „Worb Dorf“ oder Nr. 8 in Richtung „Saali“ bis zur Haltestelle „Egghölzli“. Für die Übernachtung empfehlen wir Ihnen, sich direkt an Bern Tourismus zu wenden (www.bern.com).

Für weitere Informationen:

Generalsekretariat des CIT
Tel. +41 31 350 01 90
info@cit-rail.org

Registration form

Conference of Freight Claims
Departments

Fiche d'inscription

Conférence des services des
réclamations marchandises

Anmeldeschein

Konferenz der Reklamations-
dienste Güterverkehr

Organisation / Entreprise / Unternehmen

Last and first name / Nom et prénom / Name und Vorname

Language
EN

Langue
FR

Sprache
DE

Position / Fonction / Funktion

Address / Adresse / Anschrift

Phone / Téléphone / Telefon

E-mail

Module 2 "Syndicate work" (please indicate preference)

Module 2 « Travaux de groupes » (cocher le groupe souhaité)

Modul 2 „Gruppenarbeiten“ (gewünschte Gruppe ankreuzen)

1

2

3

**For all interactive functions to work, we recommend opening this document using Adobe Acrobat Reader*

**Pour que toutes les fonctionnalités interactives fonctionnent, nous recommandons d'ouvrir ce document avec Adobe Acrobat Reader*

**Damit alle interaktiven Funktionen ordnungsgemäss funktionieren empfehlen wir Ihnen, das Dokument mit Adobe Acrobat Reader zu öffnen.*

Registration closing date / Délai d'inscription / Anmeldeschluss: 2016-05-13

Fax: +41 31 350 01 99, E-mail: info@cit-rail.org